



TERMS & CONDITIONS

预定条款与细则

IMPORTANT NOTICE 重要提示:

- Guests are responsible for ensuring that all travel documents, visas, and other immigration requirements are in order, which may include but are not limited to the following examples: 客户有责任确保所有旅行证件、签证及其他入境规定（其中包括但不限于以下适用的实例）：
 - Original photo ID/driver's license, and birth certificates for children under 12 years old. 原始照片的身份证/驾驶证、12岁以下儿童的出生证明。
 - Passport with **at least 6 months** validity from the date of departure from the guest's home country. 护照至少6个月有效期以符合出境要求。
- No refunds or compensation will be provided to guests denied embarkation due to non-compliance with immigration requirements. 因不遵守入境规定而被拒绝登船的客人将不被退款或获得任何赔偿。
- Pregnant passengers** may only sail if they are within the **first 22 weeks of pregnancy at the time of sailing**. Infants must be at least 6 months old at the time of sailing. 怀孕乘客仅允许在怀孕周期不超过 22 周的情况下登船，且婴儿必须年满 6 个月方可航行。
- For cruises departing from Europe, Asia, South America, New Zealand, or Australia, the accompanying adult must be at least 18 years old. For cruises departing from other regions, the accompanying adult must be at least 21 years old. A consent form is required for minors (0-17 years) traveling without a parent or legal guardian. 从欧洲、亚洲、南美洲、新西兰或澳大利亚港口出发的游轮，指定的陪同成人必须年满 18 岁。其他地区出发的游轮，陪同成人必须年满 21 岁。未成年人（0-17 岁）在没有父母/法定监护人陪同的情况下旅行，需要填写同意书。
- All guests are strictly prohibited from bringing alcohol and/or alcoholic beverages onboard. 所有船客严格禁止携带含有酒精饮料上船。

FINAL PAYMENT TERM 最终付款期限:

- Guests are responsible for monitoring the final payment deadline and arranging payment by contacting us on or before the specified final payment date. 客人有责任监督最终付款期限，并在最后付款日期之前与我们联系，安排付款。
- If no further payment instructions are received from the guest, the booking will be **automatically canceled with penalties**. No reminders will be issued via calls or emails. 如果未收到客人提供的进一步付款指示，预订将被自动取消，并可能产生处罚费用。将不会有电话或电子邮件提醒。

FINAL PAYMENT 最终付款	
Low Season Sailing 淡季航行	120 days before sailing
Super Peak Season Sailing 旺季航行	Upon Booking

CANCELLATION FEES POLICY 取消费用政策:

- Cancellation fees listed below apply only to low and mid-season only. **For peak season, 100% cancellation fees apply.**
以上取消费用只适用于淡或旺季而已。超旺季于 100%取消费用为准。
- Changes or amendment to reservation are considered cancellations**, and applicable fees as outlined below will apply in addition to any new fare. 修改预订将视为取消，所需费用将按新航程费用计算并收取。
- In addition to the cancellation fees set by the respective cruise lines, an **administrative fee of RM100.00 per person**, per service, is applicable in all circumstances. 除各邮轮公司设定的取消费用外，每人每项服务需支付 RM100.00 的行政费用。
- A **6% foreign exchange conversion fee** will apply to cruises affected by currency exchange fluctuations (Royal Caribbean, Costa, Princess, NCL, etc.). 任何受外汇货币波动影响的游轮（如皇家加勒比邮轮、哥诗达邮轮、公主号、NCL 等）将收取 6% 的外汇兑换费。
- Non-cruise services, such as coach transfers, flights, insurance, etc., are strictly non-refundable. 所有非邮轮相关的服务（如接送、航班、保险等）均不予退款。
- A refund **administration charge of RM105.00 per person** applies for all cancellations. 所有取消将收取 RM105.00（每人）的退款行政费用。
- All information provided is subject to change without prior notice. 所有提供的信息如有变更，恕不另行通知。
- Royal Caribbean reserves the right to modify or cancel any port of call, itinerary, price, program, vessel, or cabin at any time without prior notice. 皇家加勒比邮轮公司保留随时更改或取消港口、行程、价格、项目、船只、舱位的权利，恕不另行通知。
- The management of Hwajing reserves the right to adjust or withdraw cancellation charges for promotion as deemed appropriate. 华京旅游有限公司将应于各种不被控制的情况下持有改变取消费用的权利。

CRUISE LENGTH 5 NIGHTS OR LESS (INSIDE, OUTSIDE OR VERANDAH STATEROOMS) or / 5 晚或以下的航程(内舱、外舱或阳台舱房)

CANCELLATION NOTICE RECEIVED 取消通知期限	CANCELLATION CHARGES (Per Person) 取消费用（每人）
90 days/天 or more	RM100 Or Deposit per Guest
89 days/天 to 45 days/天	Deposit per Guest
44 days/天 to 30 days/天	50% of vacation price per Guest
29 days/天 to 15 days/天	75% of vacation price per Guest
14 days/天 to 0 days/天	100% of vacation price per Guest

CRUISE LENGTH 5 NIGHTS OR LESS (SUITE AND CONCIERGE STATEROOMS) or / 5 晚或以下的航程(套房和礼宾舱房)

CANCELLATION NOTICE RECEIVED 取消通知期限	CANCELLATION CHARGES (Per Person) 取消费用（每人）
90 days/天 or more	RM100 Or Deposit per Guest
89 days/天 to 45 days/天	Deposit per Guest
44 days/天 to 30 days/天	50% of vacation price per Guest
29 days/天 to 15 days/天	75% of vacation price per Guest
14 days/天 to 0 days/天	100% of vacation price per Guest

- Reservations for Inside, Outside or Verandah categories with restrictions (Categories IGT, OGT, VGT) are non-refundable and non-transferable. A 100% cruise cancellation fee applies from the time of booking. 凡预订限制舱房类别（IGT—内舱房、OGT—海景房、VGT—阳台房），均不得退款及不得转让。自预订确认之时起，如取消邮轮行程，将按邮轮费用的100%收取取消手续费。
- Deposit for Suite and Concierge stateroom reservations are non-refundable and non-transferable; cancellation fee applies from time of booking. 套房及礼宾级客房的订金一经支付，概不退还且不得转让；自预订确认之日起，如取消预订，将按取消政策收取取消费用。